

31980L0215

L 47/4

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

21.2.1980

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tat-22 ta' Jannar 1980

dwar il-problemi tas-saħħa ta' l-annimali li jaffettwaw il-kummerċ tal-prodotti tal-laħam fil-Komunità

(80/215/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 43 u 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi d-Direttiva tal-Kunsill 77/99/KEE tal-21 ta' Diċembru 1976 dwar il-problemi tas-saħħa li jaffettwaw il-kummerċ tal-prodotti tal-laħam fil-Komunità ⁽²⁾ ilha applikabbli sa mill-1 ta' Lulju 1979;

Billi l-implimentazzjoni tad-Direttiva t'hawn fuq m'għandux l-effett mixtieq sakemm il-kummerċ intra-Komunitarju jkun imfixkel bid-differenzi fil-ħtiġiet tas-saħħa ta' l-Istati Membri rigward il-prodotti tal-laħam; billi, partikolarment bil-ħsieb li jkunu eliminati dawn id-differenzi, dispożizzjonijiet komuni għandhom ikunu stabbiliti f'dan il-qasam;

Billi, sabiex ikun evitat li jinfirx il-mard epizotiku permezz tal-prodotti tal-laħam għandu jkun stabbilit li l-laħam li minnu huma mmanifatturati whud mill-imsemmija prodotti tal-laħam għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet tas-saħħa applikabbli għal-laħam frisk;

Billi attenzjoni għandha tingħata li l-prodotti tal-laħam li ma jkunux konformi mar-regoli tal-Komunità ma jingħatawx il-marka tas-saħħa ipprovduta f'dawk ir-regoli;

Billi meta l-prodotti tal-laħam ikunu ttrattati b'tali mod hekk li jinqerdu l-mikrobi kollha tal-mard li jistgħu jittieħdu mill-annimali, it-tali trattament għandu jissewma' fiċ-ċertifikat tas-saħħa li jakkumpanja l-prodotti kkonċernati;

Billi l-Istati Membri għandhom ikollhom d-dritt li jirrifjutaw id-dhul f'ċirkolazzjoni hielsa fit-territorju tagħhom tal-prodotti tal-laħam li jinstabu li fihom il-mikrobi ta' mard li jittieħed jew infetuz jew li ma humiex konformi mad-dispożizzjonijiet tas-saħħa tal-Komunità;

Billi l-kunsinnatarju għandu fuq talba tiegħu stess jew ta' rappreżentant jithalla li l-prodotti tal-laħam ikunu mibgħuta lura lilu sakemm m'hemmx raġunijiet ta' saħħa għaliex m'għandux isir hekk;

Billi, sabiex dawk ikkonċernati jkunu jistgħu japprezzaw il-baži ta' xi projbizzjoni jew restrizzjoni imposta, ir-raġunijiet għal projbizzjoni jew restrizzjoni bħal din għandhom jingiebu għall-attenzjoni tal-kunsinnatarju jew tar-rappreżentant tiegħu u, f'ċerti każi, ta' l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiż li qed jagħmel il-konsenja;

Billi l-kunsinnatarju għandu jingħata l-opportunità li jitlob l-opinjoni ta' esperti veterinarju fil-każ ta' tilwima bejn il-kunsinnatarju u l-awtoritajiet tal-pajjiż tad-destinazzjoni dwar jekk il-projbizzjoni jew ir-restrizzjoni hijiex iġġustifikata;

Billi l-Istati Membri għandhom ikollhom id-dritt li jipprojbixxu l-introduzzjoni fit-territorju tagħhom ta' ċerti prodotti tal-laħam mill-Istati Membri fejn tkun faqqat marda epizotika; billi, skond in-natura u l-karattru ta' din il-marda epizotika, projbizzjoni bħal dik tista' jew tkun illimitata għall-prodotti tal-laħam li ġejjin minn parti mit-territorju tal-pajjiż li qiegħed jesporta, jew tkun estiża għal dak it-territorju kollu; fil-każ li tfaqqa' marda li tittieħed jew infetuz fit-territorju ta' l-Istat Membru l-miżuri li hemm b'żonn iridu jittieħdu malajr biex jikkontrollawha; billi l-perikli li jkunu preżenti f'dan il-mard u l-miżuri mitluba ta' protezzjoni għandhom jitqiesu l-istess matul il-Komunità kollha;

Billi, biex tkun iffacilitata l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet mahsuba, proċedura għandha tkun elenkata biex tistabbilixxi koperazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni gewwa l-Kumitat Permanenti Veterinarju stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kunsill tal-15 ta' Ottubru 1968 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ĠU C 114, tal-11.11.1971, pġ. 40.

⁽²⁾ ĠU L 26, tal-31.1.1977, pġ. 85.

⁽³⁾ ĠU L 255, 28.10.1968, p. 23.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-htigiet tas-sahha ta' l-annimali għall-kummerċ intra-Komunità fil-prodotti tal-laħam.

Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet li hemm fl-Artikolu 2 tad-Direttiva tal-Kunsill 72/461/KEE tat-12 ta' Diċembru 1972 dwar il-problemi tas-sahha li jaffettwaw il-kummerċ ġewwa l-Komunità fil-laħam frisk⁽¹⁾, kif emendata mid-Direttiva 78/54/KEE⁽²⁾, u fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 77/99/KEE għandhom jghoddu fejn ikunu relevanti.

Il-prodotti li kienu sugġetti għal fermentazzjoni naturali u maturazzjoni għal perjodu twil ikunu meqjusa li għaddew minn trattament shih sakemm il-Kunsill, li jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, jemenda l-limiti mogħtija fl-Anness A, l-Kapitolu V (27) (b) tad-Direttiva 77/99/KEE.

Artikolu 3

Kull Stat Membru għandu jassigura li l-prodotti tal-laħam maħsuba għall-kummerċ ġewwa l-Komunità ikunu ppreparati minn jew ma':

— laħam frisk kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 64/433/KEE tas-26 ta' Ġunju 1964 dwar il-problemi tas-sahha li jaffettwaw il-kummerċ ġewwa l-Komunità fil-laħam frisk⁽³⁾, kif l-aħħar emendata mid-Direttiva 75/379/KEE⁽⁴⁾, u jħares il-htigijiet tas-sahha ta' l-annimali ta' l-Artikoli 3 u 4 tad-Direttiva 72/461/KEE,

— laħam frisk kif definit fl-Artikolu 2 (a) tad-Direttiva tal-Kunsill 72/462/KEE tat-12 ta' Diċembru 1972 dwar il-problemi ta' l-ispezzjoni tas-sahha u veterinarja ma' l-importazzjoni ta' l-annimali tal-fart u tal-majjal u laħam frisk minn terzi pajjiżi⁽⁵⁾, kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 77/98/KEE⁽⁶⁾, u jħares mal-htigijiet tas-sahha ta' l-annimali tad-Direttiva 72/462/KEE.

Artikolu 4

1. B'permezz ta' deroga mill-ewwel subinċiż ta' l-Artikolu 3, u sugġetti għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2, il-prodotti tal-laħam jistgħu jkunu intenzjonati għall-kummerċ ġewwa l-

Komunità, li huma ppreparati kollha jew parzjalment minn jew ma' laħam frisk kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 64/433/KEE li jħares il-htigiet elenkati fl-Artikolu 5a tad-Direttiva 72/461/KEE, jistgħu jidhlu fil-kummerċ ġewwa l-Komunità jekk kienu għaddew mill-forom segwenti ta' trattament:

(a) trattament ta' shana f'kontenitur issigillat ermetikament, b'valur ta' Fc ta' 3 7 00 jew iżjed;

(b) meta l-laħam frisk ikun inkiseb minn annimali li mhux ġejjin minn żamma nfettata sugġetta għall-miżuri ta' projbizzjoni skond l-Artikolu 3 (2) (b) tad-Direttiva 64/432/KEE:

(i) trattament ta' shana differenti minn dak li hemm referenza dwaru f'(a) fejn it-temperatura ta' ġewwa titla' mill-inqas għal 70 °C, jew

(ii) trattament li jikkonsisti f'fermentazzjoni naturali u maturazzjoni ta' mhux inqas minn disa' xhur għall-perżut ta' l-għadma jew bla għadma li jiżen mhux inqas minn 5,5 kg u għandu l-karatteristiċi li ġejjin:

— valur ta' l-aw ta' mhux aktar minn 0,93,

— valur tal-pH mhux aktar minn 6.

2. Kull Stat Membru għandu jassigura li:

(a) il-laħam frisk li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 1 huwa:

(i) ittrasportat u maħzun separatament minn, jew mhux fl-istess hin ma', il-laħam frisk li hemm referenza dwaru fl-Artikolu 3,

(ii) użat b'tali mod li jevita li jkun introdott fil-prodotti tal-laħam maħsuba għall-kummerċ ġewwa l-Komunità apparti milli dawk indikati fil-paragrafu 1;

(b) iċ-ċertifikat tas-sahha speċifikat fl-Anness A, il-Kapitolu VIII tad-Direttiva 77/99/KEE ikun fih, mingħajr preġudizzju għan-nota f'qiegħ il-pagna (3) ta' dak iċ-ċertifikat, il-kliem li ġejjin taħt l-intestatura "in-Natura tal-prodotti": "Trattati skond l-Artikolu 4 (1) tad-Direttiva 80/215/KEE".

Artikolu 5

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-prodotti tal-laħam li ma jħarsux il-htigiet ta' l-Artikoli 3 u 4 ma jingħatawx it-timbru tas-sahha li hemm provvediment dwaru fid-Direttiva 77/99/KEE, l-Anness A, il-Kapitolu VII.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 31.12.1972, p. 24.

⁽²⁾ ĠU L 16, 20.1.1978, p. 22.

⁽³⁾ ĠU 121, tad-29.7.1964, p. 2012/64.

⁽⁴⁾ ĠU L 172, tat-3.7.1975, p. 17.

⁽⁵⁾ ĠU L 302, tal-31.12.1972, p. 28.

⁽⁶⁾ ĠU L 26, tal-31.1.1977, p. 81.

2. Il-pajjiż tad-destinazzjoni jista' jipprojbixxi d-dhul tal-prodotti tal-laħam fiċ-ċirkolazzjoni tat-territorju tiegħu jekk ikun stabbilit li l-Artikoli 3 u 4 ma kinux imħarsa.

3. F'dan il-każ, il-pajjiż tad-destinazzjoni għandu, fuq talba tal-kunsinnatarju jew tar-rappreżentant tiegħu, jawtorizza li tkun mibghuta lura l-kunsinna kollha tal-prodotti tal-laħam, sakemm dan mhux kontra l-kunsiderazzjoni tas-saħha ta' l-annimali.

4. L-awtorità kompetenti tal-pajjiż tad-destinazzjoni tista' tordna li l-kunsinna tinqered għall-ispejjeż tal-kunsinnatarju, ta' dak li jirċievi jew tar-rappreżentant tiegħu, mingħajr kumpens mill-Istat, meta d-dhul fiċ-ċirkolazzjoni huwa projbit skond il-paragrafu 2 u meta l-pajjiż li jkun jesperta jew il-pajjiż tat-transitu, skond xi jkun il-każ, ma jawtorizzax li l-kunsinna tkun mibghuta lura.

5. Id-deċiżjonijiet meħuda mill-awtorità kompetenti permezz tal-paragrafi 2, 3 u 4 jridu jkunu kkomunikati lill-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu, flimkien mar-raġunijiet għal dawk id-deċiżjonijiet. Meta l-kunsinnatarju jew ir-rappreżentant tiegħu hekk jitlob, dawn id-deċiżjonijiet u l-bażi fuq xiex ikunu ttiehdu għandhom ikunu kkomunikati minnufih lill-bil-miktub b'indikazzjoni tar-rimedji li dwarhom il-leġislazzjoni kurrenti tagħmel disposizzjonijiet, il-forom tagħhom u l-limiti taż-żmien li fihom huma miftuħa. Id-deċiżjonijiet iridu wkoll ikunu kkomunikati lill-awtorità ċentrali kompetenti tal-pajjiż li jesperta.

Artikolu 6

1. Din id-Direttiva ma taffettwax ir-rimedji li għalihom jipprovdu l-liġijiet kurrenti fl-Istati Membri kontra d-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet kompetenti li hemm referenza dwarhom f'din id-Direttiva.

2. Fil-każ tal-prodotti tal-laħam li ma jistgħux jidhlu fiċ-ċirkolazzjoni bis-saħha ta' l-Artikoli 3 u 4, kull Stat Membru għandu jagħti lill-kunsinnatarji d-dritt li jiksbu l-opinjoni ta' espert veterinarju.

Kull Stat Membru għandu jassigura li, qabel ma' l-awtoritajiet kompetenti jiehdu xi miżuri oħra bħal ma' hi l-qerda tal-prodotti tal-laħam, l-espert veterinarju jkollu l-opportunità li jstabbilixxi jekk il-kondizzjonijiet ta' l-Artikoli 3 u 4 kinux imwettqa.

L-espert veterinarju għandu jkun ċittadin ta' Stat Membru appartanti milli l-pajjiż li jesperta jew il-pajjiż tad-destinazzjoni.

Billi taġixxi fuq proposta mill-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha thejji lista ta' l-esperti veterinarji li għandhom is-setgħa jifformulaw dawn l-opinjoni. Wara li tikkonsulta l-Istati Membri, din għandha tistabbilixxi r-regoli generali li għandhom ikunu applikati, partikolarment fir-rigward tal-proċedura biex ikunu fformulati dawn l-opinjoni.

Artikolu 7

1. Stat Membru jista' jiehdu l-miżuri li għajjin jekk ikun hemm il-periklu li l-mard ta' l-annimali jista' jinfirx bl-introduzzjoni tal-prodotti tal-laħam minn Stat Membru ieħor fit-territorju tiegħu:

(a) fil-każ li tfaqqa' l-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, il-marda klassika tal-majjal jew il-marda Teschen, fl-Istat Membru l-ieħor, l-introduzzjoni tal-prodotti ppreparati mil-laħam ta' l-annimali li huma suxxettibbli għal dawn il-mard, barra l-prodotti li għaddew minn wiehed mit-trattamenti li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 4 (1), jistgħu jkunu temporanjament ipprojbati jew ristretti minn dawk il-partijiet tat-territorju ta' l-Istat Membru li fihom tkun deheret il-marda;

(b) jekk marda epizotika tinfirex jew jekk tfaqqa' marda oħra serja u li tittiehed jew infettuża, l-introduzzjoni mit-territorju kollu ta' dak l-Istat, tal-prodotti ppreparati mil-laħam ta' l-annimali li huma suxxettibbli għal dawk il-mard, tista' tkun temporanjament ipprojbata jew ristretta.

2. Kull Stat Membru għandu javża lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni mingħajr dewmien li tkun faqqat fit-territorju tiegħu xi marda li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 1 u l-miżuri li jkun ha biex jikkumbattiha. Għandu wkoll javzahom mingħajr dewmien li l-marda tkun sparixxiet.

3. Il-miżuri meħuda mill-Istat Membru permezz tal-paragrafu 1, u t-tnehhija tagħhom, għandhom ikunu kkomunikati mingħajr dewmien lejn l-Istati Membri l-oħra u lejn il-Kummissjoni, flimkien mar-raġunijiet għal azzjoni bħal dik.

Jista' jkun deċiż, skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 8, li dawk il-miżuri għandhom ikunu emendati, partikolarment biex tkun assigurata koordinazzjoni ma' dawk adottati mill-Istati Membri l-oħra, jew jitnehhew.

4. Jekk is-sitwazzjoni li hemm provvedimenti dwarha fil-paragrafu 1 tinholq u jekk jidher meħtieġ li anke l-Istati Membri l-oħra għandhom japplikaw il-miżuri meħuda bis-saħha ta' l-imsemmi paragrafu, flimkien ma' xi emendi magħmula skond il-paragrafu 3, id-disposizzjonijiet għandhom ikunu adottati bi qbil mal-proċedura kif definita fl-Artikolu 8.

5. Fit-thejji ta' l-emendi li hemm referenza dwarhom fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, jew id-disposizzjonijiet li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 4, deċiżjoni tista' tittiehed skond l-istess proċedura biex ikunu addattati fid-dawl tal-marda f'dak il-każ, it-trattamenti li l-prodotti kkonċernati jkunu għaddew minnhom, id-data meta l-laħam użat kien miksub u l-perjodu ta' l-ipproċessar.

Artikolu 8

1. Meta l-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu trid tkun segwita, din il-materja għandha tkun irriferuta lejn il-Kumitat Permanenti tal-Veterinarji (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "il-Kumitat"), stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-15 ta' Ottubru 1968, mill-president tiegħu, jew fuq inizzjattiva tiegħu stess jew fuq talba ta' Stat Membru.

2. Fil-Kumitat, il-voti ta' l-Istati Membri għandhom ikunu mgħobbija kif hemm provvediment dwar dan fl-Artikolu 148 (2) tat-Trattat. Il-president m'għandux jivvota.

3. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jwassal l-opinjoni tiegħu dwar il-miżuri fi żmien jumejn. L-opinjoni għandhom jitwasslu b'maġġoranza ta' 41 vot.

4. Meta l-miżuri huma bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat, il-Kummissjoni għandha tadottahom u tapplikahom minnufih. Meta ma jkunux bi qbil ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma titwassal, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tibgħat lill-Kunsill proposta rigward il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jadotta l-miżuri b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk il-Kunsill ma jadottax xi miżuri fi żmien 15-il ġurnata mid-data meta l-proposta tkun intbagħtet lill-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri proposti u tapplikahom minnufih, hlief meta l-Kunsill iddeċieda kontra tagħhom b'maġġoranza sempliċi.

Artikolu 9

L-Artikolu 8 għandu japplika sal-21 ta' Ġunju 1981.

Artikolu 10

Billi jaġixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill għandu, qabel l-1 ta' Lulju 1980, jiddeċiedi dwar xi disposizzjonijiet li jikkonċernaw il-marda tal-majjali li għandhom jiddaħhlu f'din id-Direttiva f'dak li jirrigwarda ċerti prodotti fid-dawl tas-soluzzjonijiet adottati fil-kummerċ intra-Komunitarju fil-laħam frisk tal-hanżir.

Artikolu 11

1. Billi jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill għandu jistabbilixxi l-htigiet tas-saħħa ta' l-annimali applikabbli fil-kummerċ intra-Komunitarju fil-laħam frisk tat-tjur u ta' l-importazzjoni tat-tali laħam tat-tjur minn terzi pajjiżi.

2. Sakemm jidhlu fis-seħħ id-disposizzjonijiet tal-Komunità li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1, id-disposizzjonijiet nazzjonali tas-saħħa ta' l-annimali li jikkonċernaw l-importazzjoni tal-prodotti tal-laħam ippreparati parzjalment jew kollha kemm huma minn u mal-laħam frisk tat-tjur għandhom jibqgħu jghoddu waqt li jkunu konformi mad-disposizzjonijiet generali tat-Trattat.

Artikolu 12

Sa l-implimentazzjoni tad-Direttivi tal-Komunità dwar is-saħħa ta' l-annimali li jikkonċernaw l-importazzjoni tal-prodotti tal-laħam apparti minn dawk li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 11 (2) minn terzi pajjiżi, id-disposizzjonijiet nazzjonali applikabbli għall-importazzjoni ta' dawn il-prodotti ma għandhomx ikunu aktar favorevoli minn dawk li jirriżultaw minn din id-Direttiva.

Artikolu 13

L-Istati Membri jgħibu fis-seħħ il-miżuri meħtieġa biex ikunu konformi ma':

- it-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 3, fid-data li hemm provvediment dwarha fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 32 (2) tad-Direttiva 72/462/KEE,
 - id-disposizzjonijiet l-oħra ta' din id-Direttiva, sal-31 ta' Diċembru 1980 l-aktar tard,
- u għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Artikolu 14

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, it-22 ta' Jannar 1980.

Għall-Kunsill

Il-President

G. MARCORA